



3 year guarantee / garantie 3 ans

MICRO SWIVEL

CE 0082

**UK
CA**
0120

Compact gated swivel
Emerillon ouvrable compact



⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

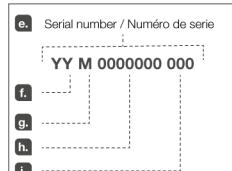
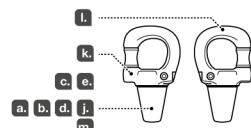
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
 - Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings
Traçabilité et marquage



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Strength
Résistance

Working load limit
Valeur d'utilisation maxi

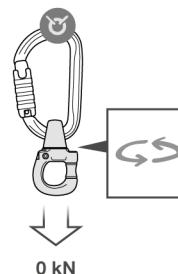


2,5 kN

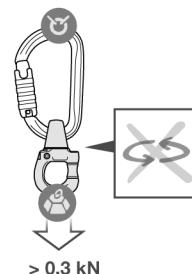
Breaking load
Charge de rupture



23 kN

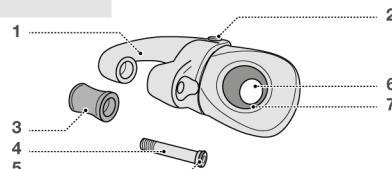


0 kN

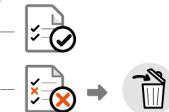


> 0,3 kN

3. Nomenclature



4. Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)



5. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



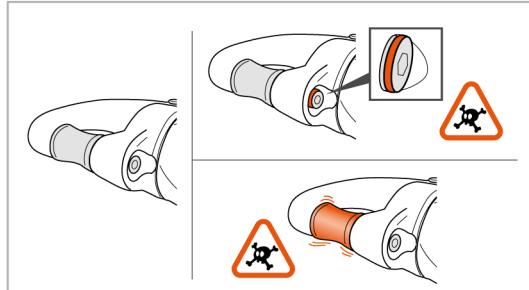
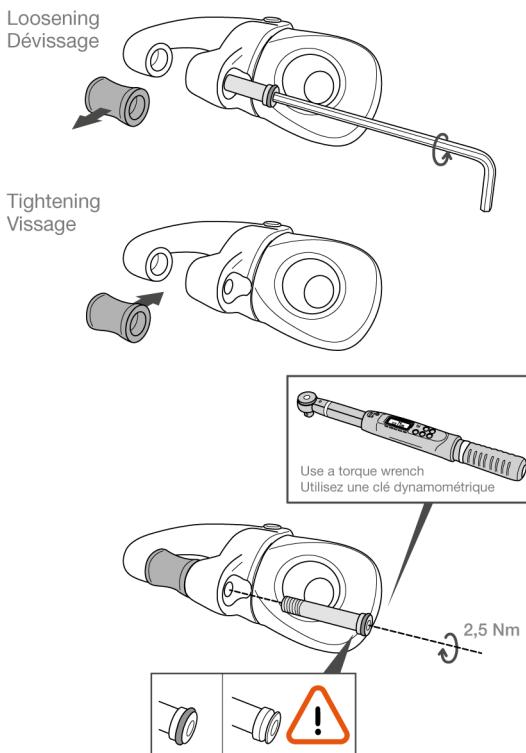
PETZL
FR-38920 Croles
Cédex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



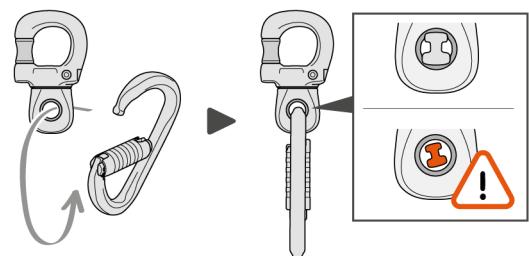
Sustaining our Community
Au service de la Communauté

FONDATION-PETZL.ORG

6. Mounting Montage

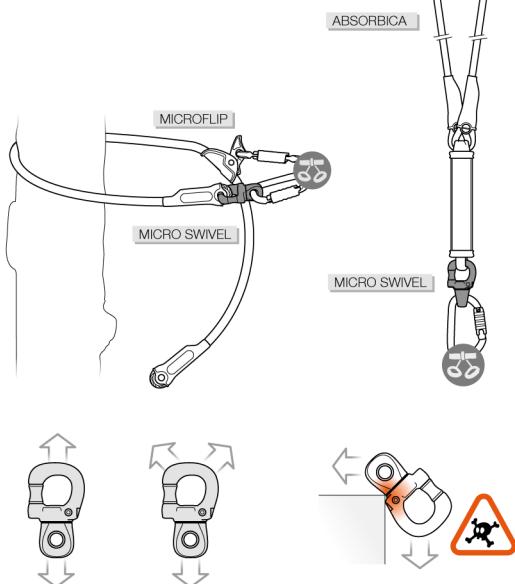


Installing the connector Installation du connecteur



7. Installing the swivel connector Installation du connecteur émerillon

Examples of usage Exemples d'utilisation



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



unlimited illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

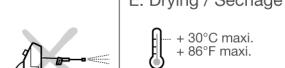


+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :
SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment. It is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of the equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

MICRO SWIVEL.

Compact gated swivel.

PPE-R/11.135_V3.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in the proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for Use, do not use this equipment.

2. Strength

Working load limit: 2.5 kN.

Breaking strength: 23 kN.

3. Nomenclature

(1) Frame, (2) Rivet, (3) Spacer, (4) Screw, (5) O-ring, (6) Attachment hole, (7) Connector positioning ring.

Principal materials: aluminum, steel.

4. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first next, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Verify there is no wear, cracks, deformation or corrosion on the frame, rivet, and spacer... Verify that the two parts of the frame turn freely. Verify that the connector positioning ring is present, and that the connector is correctly held in the major axis position.

Make sure the screw is securely tightened (correct installation, lack of play...).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

5. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

Equipment used with your MICRO SWIVEL must meet current standards in your country (e.g. EN 354 lanyard or EN 362 connectors).

6. Mounting

Carry out the mounting in a suitable location to avoid losing the spacer or screw.

Make sure the O-ring is present on the screw. This O-ring helps prevent the screw from loosening in the event it is not properly tightened. If the O-ring is missing, contact Petzl after-sales service.

To ensure proper performance of your device, the screw must be correctly installed and tightened to the indicated torque. Using a torque wrench is the only way to verify that the tightening torque is correct.

Verify there is no play in the spacer. The MICRO SWIVEL is secure only if the spacer is closed and the screw completely tightened. Loading the MICRO SWIVEL in any other way (e.g. with the screw poorly tightened) is dangerous and can reduce its strength.

The gated end of the MICRO SWIVEL should only be used for semi-permanent installation (no frequent connection/disconnection).

7. Installing the swivel connector

A swivel is strongest when loaded on the major axis. Avoid loading the MICRO SWIVEL on its spacer. Avoid any rubbing or cantilever loading.

Keep the system under tension to avoid incorrect positioning of the MICRO SWIVEL or connectors.

8. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- In a fall-arrest system, take into account the length of any connectors that will have an effect on the fall distance. You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatible with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions

- D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H.

Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b.

Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use

carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement. Pour en savoir plus, consultez le site Petzl.com.

Vous êtes responsable pour prendre en compte chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

MICRO SWIVEL.

Émerillon ouvrable compact.

PPE-R/11.135_V3.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Résistance

Valeur d'utilisation maximum : 2,5 kN.

Charge de rupture : 23 kN.

3. Nomenclature

(1) Corps, (2) Rivet, (3) Entrée, (4) Vis, (5) Joint, (6) Trou de connexion, (7) Bague de maintien du connecteur.

Matériaux principaux : aluminium, acier.

4. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche d'EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence d'usures, de fissures, déformations, corrosion sur le corps, le rivet et l'entretoise... Vérifiez la bonne rotation des deux parties du corps. Vérifiez la présence de la bague de maintien du connecteur et le bon maintien du connecteur dans son axe de travail. Vérifiez le serrage de la vis (installation correcte, absence de jeu...).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

5. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre MICRO SWIVEL doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (longe EN 354 ou connecteur EN 362, par exemple).

6. Montage

Réalisez le montage dans un endroit adapté pour éviter de perdre l'entretoise ou la vis.

Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. Ce joint évite la perte de la vis en cas de mauvais serrage. Si le joint est absent, contactez le SAV Petzl.

Afin d'assurer les bonnes performances de votre appareil, la vis doit être installée correctement et fermement. L'application d'une clé dynamométrique permet de vérifier que le couple de serrage obtenu est correct.

Vérifiez l'absence de jeu au niveau de l'entretoise. Le MICRO SWIVEL est sûr uniquement si l'entretoise est fermée et la vis complètement visée. Solliciter le MICRO SWIVEL de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple avec la vis mal serrée. Côté ouvrable, le MICRO SWIVEL doit être réservé à des connexions/déconnexions exceptionnelles.

7. Installation du connecteur émerillon

Un émerillon offre la résistance maximum dans le grand axe. Évitez de mettre en charge le MICRO SWIVEL au niveau de l'entretoise. Évitez tout frottement ou appui en porte-à-faux. Maintenez le système en tension pour éviter les mauvais positionnements du MICRO SWIVEL ou des connecteurs.

8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Dans un système d'arrêt des chutes, tenez compte de la longueur des connecteurs qui influe sur la hauteur de chute. Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur.

- Dans les exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veiller à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux durs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inertier dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage

- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H.

Modifications/reparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de recharge) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité: datamatrix - d. Diamètre - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch möglich, dass andere Gefahren bestehen. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Personale Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
MICRO SWIVEL.

Kompakter aufschraubbarer Wirbel.

PP-E-R/11.135_V3.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit ihrer Auslastung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- mit dem Einsatz verbundenen Risiken versteht und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Bruchlast

Maximale Gebrauchslast: 2,5 kN.

Bruchlast: 23 kN.

3. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Niete, (3) Verschlussteil, (4) Schraube, (5) O-Ring, (6) Verbindungsöse, (7) Ring.

um das Verbindungsselement in der richtigen Position zu halten.

Hauptmaterialien: Aluminium, Stahl.

4. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften) eine umfassende Überprüfung durch einen qualifizierten und kompetenten Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen (an Körper, Niete und Verschlussteil) aufweist. Vergewissern Sie sich, dass sich beide Teile des Körpers ungehindert drehen. Stellen Sie sicher, dass der Ring, der das Verbindungsselement in der richtigen Position hält, vorhanden ist und dass das Verbindungsselement in der Längssache belastet wird. Prüfen Sie, ob die Schraube festgezogen ist (richtige Montage, kein Spiel usw.).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

5. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem MICRO SWIVEL verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungsmittel nach EN 354 oder Verbindungsselement nach EN 362).

6. Montage

Wählen Sie einen geeigneten Platz für die Montage, um das Verschlussstück oder die Schraube nicht zu verlieren.

Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Dieser O-Ring verhindert, dass die Schraube verloren geht, wenn sie nicht fest angezogen ist. Im Falle eines Fehlens des O-Rings müssen Sie sich bitte an den Kundendienst von Petzl.

Damit die Leistungseigenschaften Ihres Geräts gewährleistet werden können, muss die Schraube richtig angebracht und mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden. Nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels kann überprüft werden, ob das erreichte Anzugsdrehmoment korkt ist.

Stellen Sie sicher, dass der Gegenstandhalter kein Spiel hat. Der MICRO SWIVEL ist nur sicher, wenn er verschlossen ist und die Schrauben fest angezogen sind. Jede andere Belastung des MICRO SWIVEL ist gefährlich und kann seine Bruchlast reduzieren (z. B. bei nicht fest angezogener Schraube).

Der aufschraubbare Teil des MICRO SWIVEL ist für eine dauerhafte Verbindung bestimmt und sollte nur aushahnweise geöffnet/geschlossen werden.

7. Installation des Verbindungswirbels

Ein Wirbel weist die maximale Bruchlast in der Längssache auf. Vermeiden Sie die Belastung des MICRO SWIVEL am Verschlussteil. Vermeiden Sie jegliche Reibung und Querbelastung. Halten Sie das Seil gestrafft, um eine falsche Positionierung des MICRO SWIVEL oder der Verbindungsselemente zu vermeiden.

8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Bei einem Aufhangsystem muss die Länge der Verbindungsselemente berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst. Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Anhänger ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, sodass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Aufhangsystem ist zum Halt des Körpers ausschließlich ein Aufhanggurt zulässig. Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG - GEFAHR! Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwendungen, die in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

WARNING: Das respektlose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängertrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig in einem Ordner als künftige Referenz auf, nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sei beweisweise seine Zuverlässigkeit.

- Die entsprechende Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C.

Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/

Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abrundung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune teorie e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

MICRO SWIVEL.

Girelo apribile compatto.

PP-E-R/11.135_V3.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Per utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo. Imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Resistenza

Valore di massimo utilizzo: 2,5 kN.

Cancro di rotura: 23 kN.

3. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Rivetto, (3) Distanziale, (4) Vite, (5) Guarnizione, (6) Foro di collegamento, (7) Anello di posizionamento del connettore.

Materiale principale: alluminio, acciaio.

4. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda di controllare approfonditamente il dispositivo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione delle norme vigenti nel vostro paese e dalle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di usura, fessurazioni, deformazioni, corrosione su corpo, rivetto e distanziale. - Verificare la corretta rotazione delle due parti del corpo. Verificare la presenza dell'anello di posizionamento del connettore e il corretto posizionamento del connettore nel suo asse di lavoro.

Verificare il serraggio della vite (installazione corretta, assenza di gioco...).

Durante l'utilizzo

E' importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

5. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con il MICRO SWIVEL devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio cordino EN 354 o connettori EN 362).

6. Montaggio

Effettuare il montaggio con un luogo adatto per evitare di perdere il distanziale o la vite. Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Questo anello evita la perdita della vite in caso di errato serraggio. Se la guarnizione è assente, contattare il servizio Post-Vendita Petzl.

Per garantire le buone prestazioni del dispositivo, la vite deve essere installata correttamente e serrata alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta.

Verificare l'assenza di gioco nel distanziale. Il MICRO SWIVEL è sicuro esclusivamente se il distanziale è chiuso e la vite completamente avvitata. Una diversa sollecitazione del MICRO SWIVEL è pericolosa e può ridurne la resistenza, per esempio con la vite stretta male.

Il MICRO SWIVEL con lato apribile deve essere riservato a collegamenti/scollegamenti eccezionali.

7. Installazione del connettore girello

Un girello garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore. Evitare di caricare il MICRO SWIVEL sul distanziale. Evitare qualsiasi sfregamento o appoggio a sbalzo.

Tenere il sistema in tensione per evitare gli errati posizionamenti del MICRO SWIVEL o dei connettori.

8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- In un sistema di arresto cadute, tenere conto della lunghezza dei connettori che può influire sulla altezza di caduta. Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di emergenza.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbucatura anticaida è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di arresto di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbucatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle ricevute dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la sua durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata – B. Temperature tollerate – C. Precauzioni d'uso – D.

Pulizia – E. Asciugatura – F. Stoccaggio/trasporto – G. Manutenzione – H.

Modifiche/riparazioni (proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) – I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento (UE) 2016/425. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c.

Tracciabilità: datamatrici - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g.

Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su producto, pero es imposible detallarlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

MICRO SWIVEL.

Eslabón giratorio compacto con cierre.

PPE-R/11.135_V3.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Resistencia

Valor máximo de utilización: 2,5 kN.

Carga de rotura: 23 kN.

3. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Remache, (3) Casquillo, (4) Tornillo, (5) Junta, (6) Orificio de conexión, (7) Pieza de sujeción del conector.

Materiales principales: aluminio y acero.

4. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atenção: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los medios operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie/número individual, fechas, fábricas, fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de desgaste, fisuras, deformaciones y corrosión en el cuerpo, el remache y el casquillo... Compruebe la correcta rotación de las dos partes del cuerpo.

Compruebe la presencia de la pieza de sujeción del conector y la correcta sujeción del conector en su eje de trabajo.

Compruebe el apretado del tornillo (instalación correcta, ausencia de holgura...).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

5. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el MICRO SWIVEL deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, elemento de amarre EN 354 o conectores EN 362).

6. Montaje

Realice el montaje en un lugar adecuado para evitar perder el casquillo o el tornillo.

Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Esta junta evita la pérdida del tornillo en caso de estar mal apretado. Si falta la junta, contacte con el servicio posventa Petzl.

Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de su aparato, el tornillo debe estar instalado correctamente y apretado con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica garantiza que el par se apriete obtenido para la instalación.

Compruebe la ausencia de holgura en el casquillo. El MICRO SWIVEL es seguro únicamente si el casquillo está cerrado y el tornillo completamente apretado. Solicitar el MICRO SWIVEL de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, con el tornillo mal apretado.

Lado con cierre, el MICRO SWIVEL se debe reservar para las conexiones/desconexiones excepcionales.

7. Instalación del conector eslabón giratorio

Un eslabón giratorio ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según el eje mayor. Evite cargar el MICRO SWIVEL al nivel del casquillo. Evite cualquier rozamiento o esfuerzo a palanca.

Mantenga el sistema en tensión para evitar los posicionamientos incorrectos del MICRO SWIVEL o de los conectores.

8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- En un sistema anticaidas, debe tener en cuenta la longitud de los conectores, ya que influye en la altura de caída. Prevea los medios de seguridad necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario, dado cumplir con las exigencias de la norma EN 795 resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conservar las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarse a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, arestas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No coincide el histórico completo de utilización (por ejemplo, un mercado en el producto ilegible).

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Duración de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datos de lotes - d. Diámetro - e. Número individual - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leer atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente su equipamiento. Sonre algunas das utilizaciones e técnicas són apresentadas.

Os avisos de alerta informan de algúns perigos potenciais ligados á utilización do equipamento, porén é imposible descrevê-los todos. Tome conecemento das últimas actualizacions e informacións complementarias en Petzl.com.

É responsable por tomar conecemento de cada alerta e pella utilización correcta do seu equipamento. Qualquer má utilización deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte con Petzl se tiver dúvidas ou dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Utilización de protección individual (EPI) contra quedas en altura.

MICRO SWIVEL.

Destorcedor compacto que se abre.

PPE-R/11.135_V3.

Este producto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Resistência

Valor de utilização máx: 2,5 kN.

Carga de ruptura: 23 kN.

3. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Rebite, (3) Espaçador, (4) Parafuso, (5) Junta, (6) Orificio de conexión, (7) Anel de sujeción do conector.

Materiais principais: alumínio, aço.

4. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fábrica, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de desgaste, fissuras, deformações, corrosões no corpo, no rebite e no espacador... Verifique a correcta rotação das duas partes do corpo. Verifique a presença do anel de posicionamento do conector e do posicionamento correcto do conector no seu eixo de trabalho.

Verifique o aperto do parafuso (instalação correcta, sem folga...).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

5. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com o seu MICRO SWIVEL devem estar conformes às normas em vigor no seu país (longe EN 354 ou conectores EN 362 por exemplo).

6. Instalação

Realize a montagem num ambiente adequado para evitar perder o espacador ou o parafuso. Asegure-se da presença da junta no parafuso. Esta junta evita a perda do parafuso em caso de aperto incorrecto. Se a junta estiver ausente, contacte com SPV Petzl.

Para assegurar o correcto desempenho do seu aparelho, o parafuso deve estar instalado corretamente e apertado com torque indicado, com a utilização de uma chave dinamométrica pode verificar se o torque obtido é o correcto.

Verifique a ausencia de juego no nível do espacador. O MICRO SWIVEL é somente seguro se o espacador estiver colocado e o parafuso apertado. Solicitar o MICRO SWIVEL de qualquer outra forma é perigoso e pode reduzir a sua resistencia, por exemplo com o parafuso mal apertado.

Do lado que se pode abrir, o MICRO SWIVEL deve estar reservado a conexões/desconexões excepcionais.

7. Instalação do conector destorcedor

Um destorcedor proporciona a resistencia máxima ao longo do eixo maior. Evite pôr em carga o MICRO SWIVEL ao nível do espacador. Evite qualquer atrito ou apoio en efecto alavancas.

Mantenha o sistema en tensão para evitar os posicionamientos incorrectos do MICRO SWIVEL ou dos conectores.

8. Informações complementares

Este producto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protección individual. A declaración de conformidade UE está disponível en Petzl.com.

- No sistema de travamento de quedas, tenha em conta o comprimento dos conectores que tem influencia na altura da queda. Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A arranque do sistema deve estar de preferencia situada acima da posição do utilizador e respeitar as normas EN 795 resistencia mínima 12 kN).

- Num sistema anticaidas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarrar esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés anticaidas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaidas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO: verifique que os produtos não sejam sujetos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este producto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de ser retirado do seu equipamento.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um producto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agresivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Se sujou a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do producto não foi satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhece o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um producto ilegal).

- Quando a sua utilização era obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua estos productos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

In deze bladsuite wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw product. Let op de verschillende waarschuwingen die niet allemaal behelzen. Lees daarom de nieuwste updates en aansluitende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwingsrekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van komende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsvelden

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

MICRO SWIVEL.

Compact antitorsieschakel met opening.

PPE-R/11.135_V3.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevährlich.

U staat zelf in voor uw daden, beslisningen en veiligheid.

Voor odt u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhante risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beraden personen).

U staat zelf in voor uw daden, beslisningen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Weerstand

Maximale gebruikswaarden: 2,5 kN.

Breklast: 23 kN.

3. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Kinknagel, (3) Tussenstuk, (4) Schroef, (5) Ring, (6) Verbindungssoog, (7)

Positioneringring voor karabiner.

Voornaamste materialen: aluminium, staal.

4. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beweert op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op een intensieve gebruik kan ervoor zorgen dat uw PBM vaker moet worden controlleren. Lees de gebruiksnormen na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de achterkant van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, datum van fabricage, aankoop, eerste ingebuikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Kijk de body, de klinknagel, het tussenstuk enz. na op slijtage, eventuele scheuren, vervormingen of corrosie. Controleer of beide onderdelen van de body goed draaien.

Controleer of de positioneringring voor karabiner aanwezig is en dat de karabiner goed in zijn werkzaamheden is.

Controleer dat de schoof goed aangedraaid is (juiste plaatsing, geen spelling...).

Tijdsens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

5. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw MICRO SWIVEL gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. leeftijd EN 354 of karabiners EN 362).

6. Installatie

Kies een aangepaste plaats voor de installatie, zodat u het tussenstuk of de schoef niet kunt verliezen.

Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. Deze ring vermindert namelijk dat u de schroef verliest als u het niet goed vast zit. Neem contact op met de Petzl klantendienst indien de ring ontbrekt.

Voor een goede prestatie van uw apparaat moet de schroef juist geplaatst zijn en op de vermeden kracht aangespannen zijn. U kunt de aanspanningskracht enkel met een dynamometrische sleutel controleren.

Controleer dat er geen spanning is ter hoogte van het tussenstuk. De MICRO SWIVEL is enkel veilig als het tussenstuk gesloten is en de schoef volledig aangedraaid is. De MICRO SWIVEL op een compleet ander manier belasten, is gevaarlijk en kan de weerstand ervan beperken, bv. als de schoef niet goed vast zit.

Wat het openen betreft: de MICRO SWIVEL moet voorbereid worden voor het minder frequenter los- en vastmaken.

7. Installatie van de antitorsieschakel (verbindingselement)

Een antitorsieschakel biedt maximale weerstand op de lengteas. Vermijd belasting van de MICRO SWIVEL ter hoogte van het tussenstuk. Vermijd wrijvingen of druk bij gebruik van een ankersteek.

Houd het systeem onder spanning om verkeerde positioneringen van de MICRO SWIVEL of karabiners te vermijden.

8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Houd bij een valstolsysteem rekening met de lengte van de karabiners, want die beïnvloedt de valhoogte. Voorziet de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankeringsplaats van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimaal weerstand van 12 kN).

- In een aantal gevallen kan het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de geulen achter de hoofdige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankerpunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstolsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zet erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruiksinstructies moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onverenigbaar hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsel of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bladsuite van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschriften:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke vat of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruiksgeschiedenis in een gordel kan ernstige fysiologische letsel of de dood veroorzaken.

- Het product in orde is maar geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, universele ligstaarden, met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermeld deze afgeschreven producten om een eerder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbekende levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C.

Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G.

Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangsten) - I. Vragen/contact

3-jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingenborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Bodsstellen ingang een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking van de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en traceren

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU-type-examen: b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert. c. Tracing: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lothnummer - i. Individueel identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bladsuite - l. Identificatie van het model

Advarselsskilte

1. Situatie med overhengende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestasjon, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produkets funktion og dydevir. 4. Inkompatabilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemærk det organ, som udfører EU-typeaprovning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuel nummer - f. Fremstillingår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelses- og teknikker er beskrevet.

Advarselsskilte informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage høje for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persontil væremiddel (PV) anvendt til faldskæring.

MICRO SWIVEL.

Kompakt løselig swivel.

PPE-R/11.135_V3.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Advarselsskilte informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage høje for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

Manglende overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarende personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Brudstyrke

Maksimal arbejdssbelastning: 2,5 kN.

Brudbelastning: 23 kN.

3. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Nitte, (3) Afstandslykke, (4) Skruer, (5) O-ring, (6) Fastgørelseshul, (7)

Positioneringsring til karabiner.

Hovedmaterialer: aluminium, stål.

4. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Hvis der opdages et fejl i et af de følgende punkter, skal du kontakte Petzl for at få et individuelt kontrollering. - Længden og formen på instruktionerne i brugsanvisningen. - FA spesifik training i konkret anvendelse af udstyret. - Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger. - Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Du kan opdaget tilstand i kontrolleringen af udstyret.

Du kan opdaget tilstand i kontrolleringen af ud

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av produkten. Detta är en omgång i att säkra alla. Gå in på Petzli.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzli om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

MICRO SWIVEL.

Kompakt svivel med grind.

PPE-R/11.135_V3.

Denna produkt får inte belastas över sin hålfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvär

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner

- färsksild övning i hur utrustningen ska användas

- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar

- förtäckt och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Styrka

Maximal arbetsbelastning: 2,5 kN.

Brottstyrka: 23 kN.

3. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Nit, (3) Avståndsbrycka, (4) Skruv, (5) O-ring, (6) Inkopplingshål, (7) Ring för karbinpositionering.

Huvudsakliga material: aluminium, stål.

4. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzli rekommenderar en utlängd inspektion utför av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning) i det landet där utrustningen används samt under vilka avtalsbestyrkande (eller annan) bestyrkande. För att inspektera din utrustning är det behov att ha tillgång till Petzli.com.

Bestyrkande på Petzli.com. Du kan överlämna informationen i formuläret för PPE-inspektion i tydlig modell, tillverkarens kontaktoppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för leverans, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollartens hämn och signatur.

För varje användningstillfälle

Kontroller att det inte finns sättage, sprickor, deformationer eller rost på kroppen, niten eller avståndsbryckan. Kontroller att kroppens två delar rostar fritt. Kontrollera att ringen är färsksild för karbinpositionering sittar på plats och att karbinen sitter korrekt (så att den belastas längs huvudaxeln).

Kontroller att skruven är ordentligt åtdragen (korrekt montering, avsaknad av glapp osv.).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produkterns skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

5. Kompatibilitet

Kontroller att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med MICRO SWIVEL måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 354-slingor eller EN 362-karbiner).

6. Montering

Utför monteringen på rämplig plats där du inte riskerar att tappa bort avståndsbryckan eller skruven.

Se till att O-ringen sitter på skruven. Den O-ring hindrar skruven från att lossna (eftersom skruven inte är korrekt åtdragen). Kontakta Petzli kundtjänst om O-ringens saknas.

För att utrustningen ska fungera som den ska måste skruven monteras korrekt och dras åt till angivet vridmoment. Det enda sättet att kontrollera korrekt vridmoment är att använda en momentnöytral.

Kontroller att det inte finns något glapp i avståndsbryckan. MICRO SWIVEL är säker endast om avståndsbryckan är på plats och skruven är helt åtdragen. Belastning av MICRO SWIVEL på något annat sätt (t.ex. med skruven dåligt åtdragen) är farlig och kan försvärra dess hållfasthet.

MICRO SWIVEL:s grind ska endast användas för semi-permanent installation (ingen frekvent in- och urkoppling).

7. Montering av svivelns karbin

En svivel är starkast när den belastas längs huvudaxeln. Undvik svak och vinkelrät belastning.

Håll systemet under belastning för att undvika felpositionering av MICRO SWIVEL eller karbiner.

8. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-forskräknar om överensstämmelse på Petzli.com.

- I ett fällyddsystem måste du ta hänsyn till längden på eventuella karbiner som kan påverka fallfärdigheten. Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om produkten förlorar vid till exempel en del av denna utrustning.

- Systemets främsta funktion är att hålla bort hela vikten från din karbin och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fällyddsystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användning för varje användningstillfälle, för att undvika kolission med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunktens är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fällyddsystem är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fällyddsystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkar den säkerhetsfunktion hos en annan del.

- VARNING! - Se till att produkterna inte skrapar mot huden, kläder, hår, halsband eller vassa ytor.

- Användnings måste vara farska och skick till utsträckta aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i sile utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användningsinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användningsinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas vid det land där produkten ska användas.

- Förvara användningsinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING! - Extratillfälle kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den användts och vad den utsätts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspekturen och du tvivlar på dess skick

- du inte hittar och hället känner till dess historia (t.ex. på grund av olämpliga produktmärkningar)

- den blöd omhörs pågående tillgångstesting, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förvara dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C.

Förskräckningsmedel vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F.

Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillätna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk förolycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustningen.

Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typ test - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d.

Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer

- i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användningsinstruktionerna noga - l. Produktbeteckning

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varustetta käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitetty.

Varioitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käytöön liittyvästä vaaralta, mutta on muuten muihin mittoihin kattavaa tarvittaessa. Vaaroiden ilmoitusosioista Petzli.com.

Olet itsasi vastuussa siitä, ettei huomioida varoituksia ja käytä varustetta oikein. Tämän varusteen väliriskityöt lisäävät vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos olet täysin ymmärtävä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealämpöinen suojuusaukseen käytettävä henkilökohtainen suojuavaruste (henkilönsuojaaja).

MICRO SWIVEL.

Kompakt avattava leikari.

PPE-R/11.135_V3.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyni, eikä sitä saa käyttää mihiinkään muuhun tarkoitukseen kuin silien, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa täällä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisistä ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käytäntämisen sinut pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käytöohjeet

- hankkia sen käytöstä varten erikoisohjelmat

- tutustua sen käytökköpoluisuuteen ja rajojistoihin

- ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusien huomiota jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välinpitämän valvonnan ja silmälläpidön alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättökisistä sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuuta tekniseksi seurauksista. Jos et ole kyennevä tai olleutettu ottamaan täältä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä täällä varustetta.

2. Lujuus

Suurin salittu työkuumaus: 2,5 kN.

Murtolujus: 23 kN.

3. Osaluettelo

(1) Kropp, (2) Nitti, (3) Välkkappale, (4) Ruuvi, (5) Tiivistysrengas, (6) Kiinnitysreikä, (7) Sulkuunkanta asemointirengas.

Päämateriaali: alumiini, teräs.

4. Tarkastuskohteet

Varoitustesi luottavuus valtuuttaa turvallisuuteesi.

Petzli suosittelee, että asiantuntijan tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytöntästä ja läädytystä), VAROITUS: käytön.

Varustavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaajesi täällä useammin. Näitä tarkastustapoja löytyy Petzli.com.

Tarkastustapaikkojen mukaan: malli, valmistaja/tuotekoodi, sisä- ja yksilönumero;

valmistusvuosi; valmistuspaikkakunta; pystytävä ja suorittava.

Ennen jokaista käytöötä

Varmista, että rinnossa, riitissä ja vatsalla ei ole kulumia, halkeamia, väintymisiä tai syöpymäisiä. Varmista, että rungon kaksi osaa pyöritää estettyä. Varmista, että sulkuunkankaan asemointirengas on oikeassa asennossa pituusluontaan.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja tiivistysrengas on oikeassa asennossa.

Väistä vaurioita ja vaurioitettua.

Tuotteen kunto ja tiivistysrengas on oikeassa asennossa.

Yhdestä käytöötä välttää.

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法について、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。
ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できます。定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

MICRO SWIVEL

ゲート付コンバクトスイベルです。

PPE-R/11.135_V3

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から自らの届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うとします。

各自で責任がられない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.強度

最大使用荷重: 2.5 kN

破断強度: 23 kN

3.各部の名称

(1) フレーム、(2) リベット、(3) スペーサー、(4) スクリュー、(5) O リング、(6) アッタッチメントホール、(7) コネクター用ボジショニングリング
主な素材: アルミニウム、スチール

4.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行をお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記入してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回 使用前に

フレーム、リベット、スペーサー等に摩耗、亀裂、変形、腐食がないことを確認してください。本体の 2 つのパーツがスムーズに回転することを確認してください。コネクター用ボジショニングリングが付いていること、コネクターが総軸方向に荷重がかかるように正しくセットされていることを確認してください。

ネジがしっかりと締まっていることを確認してください(正しく取り付けられ、ゆるみがないこと等)。

使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

5.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

MICRO SWIVEL と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合してなければなりません(例:ヨーロッパにおけるランヤードの規格 EN 354 またはコネクターの規格 EN 362)。

6.取り付け方法

取り付け作業は、スペーサーやスクリューを紛失することのない場所で行ってください。

スクリューに O リングが付いていることを確認してください。この O リングは、スクリューが適切に締められていない場合に、スクリューがゆるむのを抑える働きをします。O リングが付いていない場合は、(株)アルテリアにご相談ください。

器具が正しく機能するには、ネジを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。

スペーサーにゆるみがないことを確認してください。MICRO SWIVEL は、スペーサーが閉じ、スクリューが完全に締められている状態に限り、安全に使用することができます。それ以外の状態(例:スクリューが適切に締められていない)で MICRO SWIVEL に荷重がかかると危険です。強度が低下する可能性があります。

MICRO SWIVEL のゲート付アッタッチメントホールは、長期間セットする場合にのみ使用してください(頻繁な取り付けおよび取り外しは行わないでください)。

7.スイベルのセット

スイベルの強度は、総軸方向に荷重がかかるときに最大になります。MICRO SWIVEL のスペーサーに荷重がかかるないようにしてください。周囲のものにこすれて干渉する状態や、てこの力がかかる状態は避けください。

MICRO SWIVEL やコネクターが不適な向きにならないよう、システムに荷重がかかる状態を維持してください。

8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- フォールアレストシステムでは、墜落距離に関係するコネクターの長さも考慮に入れてください。ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー・プランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体により上にとるようにしてくださ。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないかもしれません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突する事がないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 危険な製品がさらさらした箇所や尖った箇所でこすれないよう注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハニースを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられる、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません

- また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていません

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

- 製品に記されたマーキングが読みなくなないように注意してください

- 廃棄基準:

警告: 慎めて異常な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ(例: 判断できない製品のマーキング)

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意

D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (バーナーの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3.年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.ではありません。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号

- c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号, f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書

をよく読んでください - l.モデル名

CZ

Tyto pokyny vysvětluje, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby používání.

Využijte symboly upozorňující na některá potenciálně nebezpečné spojení s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktuálně a doplňkové informace.

Využití odpovědnosti je věnováno pozornosti každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoli nevhodnosti mohou vézt výrobu poškozenou.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

MICRO SWIVEL

Kompaktní rozebíratelný otočný závěs.

PPE-R/11.135_V3.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

1. Rozsah použití

Odpovídající prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

MICRO SWIVEL

Kompaktní rozebíratelný otočný závěs.

PPE-R/11.135_V3.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

1. Rozsah použití

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost odpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Načíst správně používaný výrobek.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenuji či porušuji některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod prvním vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost odpovídáte sami a stejně ještě vědom možných následků. Jestliže nejsou schopni, nebo nejsou v pozici touto zodpovědností přijmout, nebo pokud nerozumí jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Pevnost

Maximální provozní zátěžení: 2.5 kN.

Mez pevnosti v tahu: 23 kN.

3. Popis částí

(1) Rám, (2) Čep, (3) Rozpráška, (4) Šroubek, (5) O-kroužek, (6) Pripojovací kroužek, (7)

Plochovací kroužek spojky.

Hlavní materiál: hliník, ocel.

4. Prohlídka, kontrolní body

Váše bezpečnost závisí na neprorušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hlubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách používání).

UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Vysledky revize zaznamenujte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, číslo výroby, výroba, první použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Povězte, zda na rámě, čepu a rozprášce nejsou praskliny, deformace, nebo známky koroze, atd. Zkontrolujte, zda se oba dily rámu volně otáčí. Zkontrolujte průměrnost položovacích kroužků spojky a je li spojka udržovaná správně v její hlavní podélné osě.

Ujistěte se, že šroubek je bezpečně dotázaný (správná instalace, bez výlu...).

Během používání

Je dležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se převedete, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

5. Služitelnost

Ověřte si služitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (služitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším prostředkem MICRO SWIVEL musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 354 spojovací prostředek nebo EN 362 spojky).

6. Montáž

Instalaci provádějte na vhodném místě, kde nehrozí ztráta rozprášky nebo šroubu.

Zkontrolujte, je li všechna O-kroužek. Tento O-kroužek zabrání ztrátě šroubu v případě, kdy není rádně dotázen. Pokud O-kroužek chybí, kontaktujte servisní centrum Petzl.

Při zájmeno správné funkce vašeho prostředku musí být šroubek správně nainstalován a

datazen na uvedený točivý moment. Použití momentové klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost točivého momentu.

Zkontrolujte, že na podložce není žádná výle. MICRO SWIVEL je bezpečný pouze v rozperce L-shaped a šroubek rádně dotázen. Zatížení závěsu MICRO SWIVEL jiným způsobem (např. s nedotázeným šroubkem) je nebezpečné a může snížit jeho pevnost.

Rezervním dle produktu MICRO SWIVEL by měl být používán pouze pro dlouhodobější instalaci (ne častěji než 10 let).

7. Instalace otočného závěsu

Otočný závěs je nejlepší při zatížení v jeho hlavní podélné osě. Využijte se zatěžování závěsu MICRO SWIVEL na rozperku. Vyhnete se odčtu nebo zatížení v vzpřímeném postavení.

Systém udržujte pod napětím, aby bylo možné způsobit nebezpečí.

Systematicky kontrolujte, zda všechny součásti vybavení v systému vypadají správně.

8. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě je dostupné na Petzl.com.

• V systému zahrnujícím pádu počítajte s délkou jakýchkoli spojek, které mohou mít vliv na délku pádu. Musíte mit záchranný plán a prosředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží způsobených významnými výroky.

• Když je záchranný plán vytvořen, je nutné ho vložit do významného výroku.

• Uzávěs je nejlepší využívat v rozperce.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vsebina opozorjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo predstavljenega izdelka in jih nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzli.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsehga opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporabe te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali teže razumevanje teh navodil, se obrnite na Petzli.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

MICRO SWIVEL.

Vrtljivi element z razstavljivimi vrati.

PPE-R/11.135_V3.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitev in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebiti in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezeno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeati in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrт.

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojni in odgovorne osebe.

Odgovorni sta za svoja dejanja, odločitev in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne ste sposobni prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Nosilnost

Največja delovna obremenitev: 2,5 kN.

Sila pretreha: 23 kN.

3. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) zakovica, (3) vmesnik, (4) vijak, (5) tensilo, (6) pritrnilna točka, (7) obroček za pozicioniranje vezneg člena

Glavna materiala: aluminij, jeklo.

4. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzli priznopa podrobnej preglej, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaši poglavje uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogost pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzli.com.

Rezultat preverjanja vpisite v vsej obrazecu pregleda OVO. Vsebina rezultata in podrobnejša informacija priznopa: serijsko ali individualno številko, datum izdelave, način uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težavo, opombe, imenem pregledovalca.

5. Pred vsako uporabo

Preverite, da na telesu, zakovici in vmesniku itd. ni obrabe, razpolok, deformacij ali korozije.

Preverite, da se oba dela telesa prosto vrtita. Preverite, da je obroček za pozicioniranje vezneg člena pristoten in da je vezni člen pravilno postavljen v smeri glavne osi.

Preprite se, da je vijak dobro prvit (pravilna nameščitev, brez ohlapnosti...).

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

5. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim MICRO SWIVEL, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 354 podaljšek ali EN 362 vezni člen).

6. Pririditev

Pririditev opravite na primernem mestu, kjer ni nevarnosti, da bi izgubili vmesnik ali vijak.

Preprite se, da je telo, vijak, tensilni prepričevanje popuščanje vijaka v primeru, da ta ni ustrezno prvit. Če tensilo manjka, kontaktirajte Petzliovo podprtino razložbo.

Da zagotovite pravilno delovanje vešne praprave, mora biti vijak pravilno nameščen in pritov navedenega navara. Uporaba momentnega ključa je edini način, da preverite ali je zatezni pravori pravilen.

Preprite se, da se vmesnik ne premika. MICRO SWIVEL je varen samo, če je vmesnik zaprt in vmesnik je varen. Obremenitev vrtljivega elementa MICRO SWIVEL v kateri koli drugi smeri (npr. s slabo prvitim vijakom) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.

Del vrtljivega elementa MICRO SWIVEL z vrati se uporablja kot delno trajna namestitev (ne za pogosto odpiranje/zapiranje).

7. Namestitev vrtljivega veznega člena

Vrtljivi element ima največjo nosilnost, ko je obremenjen vzdolž glavne osi. Izogibajte se obremenjevanju vmesnega elementa MICRO SWIVEL na vmesniku. Izogibajte se vsakršnemu drženju ali obremenjevanju po ročico.

Da se izognete nepravilnemu nameščanju MICRO SWIVEL, elementa ali veznih členov, imejte sistem pod obremenitvijo.

8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzli.com.

- V sistemu za ustavljanje pada upoštevajte dolžino vešnih členov, ki bodo imeli vpliv na dolžino padca. Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrditev sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam pre sklepku tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V primeru, da je dolžina padca je blizu, da pred vsako uporabo preverite zahteven prazenski prostor pod izdelkom.

- Zagotovite, da so sidišča pravilno nameščena, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pritropomek za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robave.

- Uporabnik mora biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedovoljno nosiljenje v smeri lažuha povzroči resne poškodbe ali smrт.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate v tem izdelku.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku citljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

OPOZORILO: legjem dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je preseljal svojo življensko dobo;

- je utpelj valjci padec (ali prebrezljene);

- ni prestal preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate nujno celovite zdoljnosti uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...;

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Izdelki, ki jih uporabljate, so na voljo na Petzli.com.

Neomejene življenske dobe - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Pridelitev/popravila (Izven Petzlovin delavnic so predovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelki. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirede, nepravilno skladljenje, slabovzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepravilnosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrт. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmožnostih vašega izdelka. 4. Nezdravljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevani uredbi o OVO. Preglašeni organ, ki opravlja preglej tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen minden használati módot ismertetni.

Az eszköz használatával kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékoztatják a Petzli.com internetes honlapján.

Az új információk tartalmazó részletekkel, betartásával és a felhasználók részében használatával minden maga felelős.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Az új információk megelőzésével a felhasználók továbbra is használhatják a használati utasítást.

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительной информации. Лицо вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (СИЗ).
MICRO SWIVEL.
Компактный разъемный вертлюг.
PPE-R/11.135 V3.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Действительность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, проходящими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Прочность

Предельная рабочая нагрузка: 2,5 кН.

Разрывная прочность: 23 кН.

3. Составные части

(1) Корпус, (2) Заклепка, (3) Шайба, (4) Винт, (5) Уплотнительное кольцо, (6) Пристоечное отверстие, (7) Ограничитель хода карабина.

Основные материалы: алюминий, сталь.

4. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить полную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Выполните высокой интенсивностью проверку, чтобы избежать ошибок, которые могут привести к необходимости проведения дополнительной проверки.

При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций и следов коррозии или износа на корпусе, заклепке и шайбе. Убедитесь, что обе части корпуса устройства могут свободно вращаться. Убедитесь в наличии ограничителя хода карабина и в том, что он держится карабин в правильном рабочем положении (нагрузка направлена вдоль главной оси).

Убедитесь, что винт правильно затянут (в корректности установки, отсутствии люфта и т.д.).

Во время использования

Всегда регулярно проверяйте состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

5. Совместимость

Проверяйте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте ваших задач (совместимость означает качественное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с MICRO SWIVEL, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например: строн - EN 354, карабины - EN 362).

6. Установка

Производите установку в удобном месте, чтобы избежать потери шайбы или винта. Убедитесь в наличии на винте уплотнительного кольца. Это уплотнительное кольцо предотвращает потерю винта, если тот недостаточно затянут. Если уплотнительное кольцо отсутствует, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

Для обеспечения качественной работы устройства винт должен быть правильно установлен в соответствии со значением момента затяжки.

Только динамометрический гаечный ключ позволяет убедиться, что винт затянут до рекомендованного значения момента затяжки.

Убедитесь в отсутствии люфта на уровне шайбы. MICRO SWIVEL выдерживает заявленную нагрузку только при условии, что шайба установлена и винт полностью затянут. Любой другой способ использования MICRO SWIVEL опасен и может снизить его прочность (например, использование с неполностью затянутыми винтами).

MICRO SWIVEL должен использоваться только для долговременных соединений (не рекомендуется частое закручивание/раскручивание винта).

7. Установка соединительного вертлюга

Вертикальная нагрузка при присоединении вертлюга всегда действует вдоль главной оси. Избегайте тряски и нагрузки на излом. Держите систему в нагруженном состоянии для предотвращения перехода вертлюга MICRO SWIVEL или карабинов в неправильное положение.

8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- В системе индивидуальной защиты от падения с высоты следует учитывать длину всех карабинов и соединительных элементов, которые влияют на глубину падения. Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой ее реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления необходимо правильно расположить под пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка - не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точку анкерного крепления было правильно установлено, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.

- Страйпинг (удаление излишней длины веревки) - это опасное устройство для удаления тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терплось об abrasive-поверхности острые кромки.

- У пользователя не должно быть противопоказаний к работе на высоте. ВНИМАНИЕ: запрещается прыгать с высоты без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкцию по эксплуатации в специальной пачке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Когда оно усталело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

- А. Срок службы неограничен - В. Допустимый температурный режим - С.

- Меры предосторожности - Д. Чистка - Е. Сушка - F. Хранение/транспортировка

- G. Обслуживание - H. Модификации/ремонт (запрещеныевые внес мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

Особые дефекты материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход;

повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

1. Отвечающие требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам EC - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - f. Трекинг/идентификация: винт - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Место изготовления - h. Дата - i. Идентификационный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели.

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。

MICRO SWIVEL。

小巧型可开启万向节。

PPE-R/11.135 V3。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2. 强度

工作负荷上限：2.5 kN。

断裂负荷：23 kN。

3. 部件名称

- (1) 主体, (2) 铆钉, (3) 垫环, (4) 螺丝, (5) O形垫圈, (6) 连接孔, (7) 锁扣定位环。

主要材料：铝、钢。

4. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

检查主体、铆钉和垫圈上没有任何磨损、裂纹、形变和腐蚀.....检查主体的两部分能够自由旋转。检查锁扣定位环是否存在，以及锁扣正确地固定在其主轴上。

检查螺丝是否已拧紧（正确安装、无间隙）。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

5. 兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与您的MICRO SWIVEL配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 354标准检索或EN 362标准锁扣）。

6. 安装

在合适的地方安装，防止垫环或螺丝丢失。

请确保O形垫圈已经安装在螺丝上。当螺丝没有正确拧紧时，O形垫圈能防止其松动。如果O形垫圈丢失，请联系Petzl售后服务。

为了确保装备的良好性能，螺丝必须正确安装并按照说明的扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。

检查确保垫环没有松动。MICRO SWIVEL只有在垫环固定和螺丝完全锁紧后才能安全使用。MICRO SWIVEL在其他方式下受力时是危险的，并且可能降低其强度。例如，螺丝并未拧紧。

MICRO SWIVEL的可开启的环只能用于半永久安装（不能频繁安装/拆卸）。

7. 万向节连接环的安装

当万向节在主轴方向上受力时强度达到最大。避免让MICRO SWIVEL在垫环处受力。避免一切摩擦或杠杆受力。

保持系统受力以避免MICRO SWIVEL或锁扣的错误定位。

8. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 在一个止坠系统中，如果锁扣会影响到坠落距离，必须将这些锁扣的长度计算进去。您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响

另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂在安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命。

- 经历过严重冲撞或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨认）。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A. 无限制的寿命 - B. 可接受的温度 - C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a. 符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b. 对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c. 追踪：二维码 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 批号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 仔细阅读说明书 - l. 型号识别

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법을 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하거나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 [Petzl.com](#)을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

MICRO SWIVEL.
컴팩트한 개폐형 스위벨.

PPE-R/11.135.V3.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.

자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하라.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 협력 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 적절적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 자침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 강도

작업 하중 제한: 2.5 kN.
파손 강도: 23 kN.

3. 부분 명칭

(1) 프레임, (2) 리벳, (3) 스페이서, (4) 나사, (5) O-링, (6) 연결 구멍, (7) 연결장비 위치 확보 링.

주요 재료: 알루미늄, 스틸.

4. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려 있다.

Petzl은 적어도 1년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. **Petzl.com**에 설명된 절차를 따릅니다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체, 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

변번 사용 전

프레임, 리벳, 스페이서에 마모, 깨짐, 변형, 부식이 없는지 확인한다. 프레임의 두 파트가 자유롭게 회전하는지 확인한다. 연결장비 위치 확보 링이 있는지, 연결 장비가 중심축에 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

나사가 단단히 조여졌는지 확인한다 (올바른 설치, 유격 유무...).

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

5. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환성이 된다 = 순기능적 상호작용).

MICRO SWIVEL과 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 354 랜드 또는 EN 362 연결장비).

6. 장착하기

스페이서 또는 나사를 분실하지 않도록 적절한 위치에 장착한다. 나사에 O-링이 있는지 확인한다. O-링은 나사를 제대로 조이지 않았을 때 나사가 풀리는 것을 방지한다. 만일 O-링이 분실되면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

장비의 적절한 성능을 보장하려면, 나사를 반드시 올바르게 설치하고 표시된 토크로 조여야 한다. 토크를 올바르게 조였는지 확인하는 유일한 방법은 토크 렌치를 사용하는 것이다. 스페이서에 문제가 있는지 확인한다. **MICRO SWIVEL**은 스페이서가 달려 있고 나사가 완전히 조여진 경우에만 고정된다. 그 외의 방향으로 **MICRO SWIVEL**의 하중이 실리는 경우 (예, 나사가 제대로 조여지지 않은 경우)는 위험할 수 있으며 강도가 약해진다.

MICRO SWIVEL의 개폐식 끝부분은 반영구 설치용에만 사용되어야 한다 (잦은 연결/분리 금지).

7. 스위벨 연결장비 설치하기

스위벨은 주축으로 하중이 실렸을 때 가장 강도가 높다.

스페이서에 **MICRO SWIVEL**의 하중이 실려서는 안된다. 마찰이나 캔틸레버 하중을 피해야 한다.

MICRO SWIVEL 또는 연결장비의 잘못된 위치를 방지하려면 시스템을 텐션 있는 상태로 유지시킨다.

8. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 [Petzl.com](#)에서 확인 가능하다.

- 주락 체동 시스템에서 추락 거리에 영향을 미칠 수 있는 연결장비의 길이를 고려한다. 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이를 행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 체동 시스템에서 매번 사용 전 지역에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 옮바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 체동 안전벨트는 추락-체동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이

다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
- 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 별도로 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등)에 따라 단번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 주박이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우, 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전제적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 칠조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 운동 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 ([Petzl](#) 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 끊김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

주적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 축적: 데이터 매틱스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само начини методи и начин на употреба.

Предназначените надписи ви информират за потенциални рискове, съзврзани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описан всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата [Petzl.com](#).

Вие носите отговорност за спазването на всичко предупреждение и за правилното използване на средството. Всеко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвржите се с [Petzl](#), които имат съмнения или затруднения да разберате нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

MICRO SWIVEL

Компактен сърпел с възможност за отваряне.

PPE-R/11.135.V3.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначена.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изисквани употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващи риски.

Неспазването дори на едно от предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте състини да поемете тези отговорности или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Якост

Максимално работно натоварване: 2.5 kN.

Разрешаващо натоварване: 23 kN.

3. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Нит, (3) Втулка, (4) Болт, (5) Шайба, (6) Отвор за закачане, (7) Фиксатор за застопоряване на карabinер.

Основни материали: алюминий, стомана.

4. Контрол начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задължена проверка от компетентни лица най-малко 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начин и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често изпълнение на инспекция. Следвате указанията за проверка, посочени на [Petzl.com](#). Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, дати за изпитател, серия и индивидуален номер; датите на производство, покупка, тегла, употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

Преди всяка употреба

Гледайте и съдете за следи от износване, пукнатини, деформации, корозия по корпуса, нита и втулката. Проверете дали всички части на корпуса се върят правилно. Проверете дали фиксаторът е наличен и дали карabinерът е правилно позициониран, за да се натоварва по голямата ос.

Проверете как е сгептан винтът (правилно поставен, без лабдана...).

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отдалечните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

5. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с **MICRO SWIVEL**, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например въже на EN 354 или съединителите на EN 362).

6. Монтаж

Извършвате монтажа на подходящо място, за да не изгубите втулката или болта. Уверете се, че шайбата е на болта. Тази шайба предотвратява изгубването на болта, ако е изгубена. Ако изгубите липса, съвржете се с ремонтния сервис на [Petzl](#).

За да избегнете гравитационни проблеми, съвржете се със ремонтния сервис на [Petzl](#). Само ако използвате динамометричен ключ, може да сте сигурни, че стягате винтовете с точна сила.

Внимавайте да нямаш лут на мястото на втулката. **MICRO SWIVEL** е обезопасен, само когато отворът е затворен и болтът е завит докрай. Използването на **MICRO SWIVEL** по дружни начини ще защохчи якостта му се намалява например, ако болтът не е добре завит.

MICRO SWIVEL трябва да се монтира/демонтира само в изключителни случаи.

7. Поставяне на вирбел

Вирбелт има максимална якост при натоварване по голямата ос. Не трябва да натоварвате **MICRO SWIVEL** в мястото на втулката. Вирбелт не трябва да трие или да опира в нещо.

Натоварвате в системата, за да избегнете неправилно позициониране на **MICRO SWIVEL** или на вирбелите.

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламента (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС: дължността на производителя и магазинът на [Petzl.com](#).

- В един система с елементи среди падане трябва да се вземе предвид и дължината на карabinерите, която също оказва влияние на височината на падане. Предвидете необходимите спасителни средства за извръщане на независима акция в случай на проблем.

- Препоръчено е токчика на закрепване на системата да се намира над пълната и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Тръбата трябва да е свободно простираща под падане, за да не се удари в земята или в някое пристъпие в случаи на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване на вирбелта да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане.

- Предвидяните колици за цялото едно време на падане да се използват на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел трябва да бъде използване на това време.

- Гравитационният вирбел тря

